

47:1 וַיִּשְׁבְּנִי יִצְאִים מִים - וְהִנֵּה הַבַּיִת פֶּתַח - אֶל  
 u·ishb·ni itzaim - mim u·ene e·bith al - pthch  
 and·he-is-<sup>o</sup>bringing-back·me to portal-of the·house and·behold ! waters ones-coming-forth

מִתַּחַת וְהַמַּיִם קָדִים הַבַּיִת פָּנָי - כִּי קְדִימָה הַבַּיִת מִפְתָּן  
 m·thchth qdim u·e·mim e·bith qdim·e ki - phni e·bith qdim·e  
 from·under sill-of the·house east·ward that faces-of the·house east and·the·waters

יְרִידִים לְמוֹזְבַּח מִנֶּגֶב הַיְמָנִית הַבַּיִת מִכְתָּף מִתַּחַת יְרִידִים  
 irdim m·ngb l·mzbch e·immith e·bith m·kthph m·thchth  
 ones-descending from·beneath from·shoulder-of the·house the·right from·Negev to·the·altar

47:2 וַיּוֹצֵאֲנִי דְרָךְ וַיְסַבֵּנִי צְפוֹנָה שַׁעַר - דְּרָךְ  
 u·iutzani drk - shor tzphun·e u·isb·ni drk  
 and·he-is-<sup>o</sup>bringing-forth·me way-of gate-of north·ward and·he-is-<sup>o</sup>leading-around·me way-of

חוּץ מִים - וְהִנֵּה קָדִים הַפּוֹנֶה דְרָךְ הַחוּץ שַׁעַר - אֶל  
 chutz mim - mim qdim u·ene e·phune drk e·chutzh al - shor  
 outside to gate-of the·outside way-of the·one-facing east and·behold ! waters

מִפְּכִים הַיְמָנִית : הַכְּתָף - מִן  
 mphkim e·immith : e·kthph mn  
 ones-<sup>m</sup>ebullient from the·shoulder the·right

47:3 אֶלֶף וַיִּמְדַּ בְּיָדוֹ וְקָן קָדִים הָאִישׁ - בְּצֵאתוֹ  
 alph u·imd b·id·u u·qu qdim e·aish b·tzath  
 in·to-go-forth-of the·man east and·tape in·hand-of·him and·he-is-measuring thousand

בְּאֵמָה מִי אֶפְסִים : מִן וַיַּעֲבִרֵנִי בְּמִים  
 b·ame mi aphsim : b·mim u·iovr·ni  
 in·the·cubit and·he-is-<sup>o</sup>transferring·me in·the·waters waters-of limits

47:4 וַיִּמְדַּ בְּרָכְסִים מִים בְּמִים וַיַּעֲבִרֵנִי אֶלֶף וַיִּמְדַּ  
 u·imd brkim mim b·mim u·iovr·ni alph u·imd  
 and·he-is-measuring thousand and·he-is-<sup>o</sup>transferring·me in·the·waters waters-of knees

וַיִּמְדַּ מִתְּנִים : מִי וַיַּעֲבִרֵנִי אֶלֶף וַיִּמְדַּ  
 u·imd mthnim : mi u·iovr·ni alph u·imd  
 and·he-is-measuring thousand and·he-is-<sup>o</sup>transferring·me waters-of waists

47:5 וַיִּמְדַּ כִּי - לַעֲבֹר אוֹכַל - לֹא אֲשֶׁר נַחַל אֶלֶף וַיִּמְדַּ  
 u·imd ki - l·obr aukl - la ashtr nchl alph u·imd  
 and·he-is-measuring thousand watercourse which not I-am-being-able to·to-cross-of that

וַיִּמְדַּ יַעֲבֹר - לֹא אֲשֶׁר נַחַל שָׁחוּ מִי הַמַּיִם גָּאוּ  
 u·imd l·obr - la ashtr nchl shchu mi e·mim gau  
 they-swell the·waters waters-of swimming watercourse which not he-is-being-crossed

47:6 וַיֹּאמֶר נְיֹולְכֵנִי אָדָם - בֵּן הַרְאִית אֵלַי וַיֹּאמֶר  
 u·iamr u·iulk·ni adm - bn e·raith al·i  
 and·he-is-saying to·me ?·you-see son-of human and·he-is-<sup>o</sup>conducting·me

וַיִּשְׁבְּנִי הַנַּחַל שֶׁפַת :  
 u·ishb·ni e·nchl shpht  
 and·he-is-<sup>o</sup>bringing-back·me shore-of the·watercourse

47:7 מִזֶּה מְאֹד רַב עֵץ מִזֶּה הַנַּחַל שֶׁפַת - אֶל וְהִנֵּה  
 b·shub·ni otz rb mad m·ze u·ene al - shpht e·nchl  
 in·to-return-of·me and·behold ! to shore-of the·watercourse tree many very from·this

וּמִזֶּה :  
 u·m·ze  
 and·from·this

47:8 וַיֹּאמֶר הַקְּדֻמוֹנָה הַגְּלִילָה - אֶל יוֹצְאִים הָאֵלֶּה הַמַּיִם אֵלַי וַיֹּאמֶר  
 u·iamr e·qdmune e·glile al - e·glile iutzaim e·ale e·mim al·i  
 and·he-is-saying to·me the·waters the·these ones-going-forth to the·circuit the·eastern

וַיִּרְדּוּ הַיְמָה - אֶל הַיְמָה וּבָאוּ הָעֲרֶבָה - עַל  
 u·irdu e·im·e al - e·im·e u·bau ol - e·orbe  
 and·they-descend on the·gorge and·they-enter the·sea·ward to the·sea·ward

הַמַּוְצָאִים הַמַּיִם : וְנִרְפּוּ וְנִרְפּוּ :  
 e·mutzaim e·mim : u·nrphu u·nrphu  
 the·ones-being-<sup>o</sup>brought-forth and·they-are-healed and·they-are-healed the·waters

47:9 וְהָיָה אֲשֶׁר - כָּל אֶל יִשְׂרָאֵל - אֲשֶׁר חַיָּה נַפְשׁ - כָּל  
 u·eie ashtr - al kl ishrtz ashtr - chie nphsh kl  
 and·he-becomes every-of soul-of living-one which he-is-roaming to every which

<sup>1</sup> . Afterward he brought me again unto the door of the house; and, behold, waters issued out from under the threshold of the house eastward: for the forefront of the house [stood toward] the east, and the waters came down from under from the right side of the house, at the south [side] of the altar.

<sup>2</sup> Then brought he me out of the way of the gate northward, and led me about the way without unto the utter gate by the way that looketh eastward; and, behold, there ran out waters on the right side.

<sup>3</sup> And when the man that had the line in his hand went forth eastward, he measured a thousand cubits, and he brought me through the waters; the waters [were] to the ankles.

<sup>4</sup> Again he measured a thousand, and brought me through the waters; the waters [were] to the knees. Again he measured a thousand, and brought me through; the waters [were] to the loins.

<sup>5</sup> Afterward he measured a thousand; [and it was] a river that I could not pass over: for the waters were risen, waters to swim in, a river that could not be passed over.

<sup>6</sup> And he said unto me, Son of man, hast thou seen [this]? Then he brought me, and caused me to return to the brink of the river.

<sup>7</sup> Now when I had returned, behold, at the bank of the river [were] very many trees on the one side and on the other.

<sup>8</sup> Then said he unto me, These waters issue out toward the east country, and go down into the desert, and go into the sea: [which being] brought forth into the sea, the waters shall be healed.

<sup>9</sup> And it shall come to pass, [that] every thing that liveth, which moveth,

יְבוּא שָׁם נַחְלִים יִחְיֶה וְיִחְיֶה תִּדְגָה רַבָּה כִּי מְאֹד רַבָּה כָּאוּ  
 ibua shm nchlim ichie u.eie e.dge rbe mad ki bau  
 he-is-coming there watercourses he-shall-live and-he-becomes the.fish many very that they-come

שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וַיִּרְפְּאוּ וְחַי כָּל אֲשֶׁר - יְבוּא  
 shm.e e.mim e.ale u.irphau u.chi kl ashr - ibua  
 there.ward the.waters the.these and-they-shall-be-healed and.life all which he-shall-come

שָׁמָּה הַנַּחַל :  
 shm.e e.nchl :  
 there.ward the.watercourse

47:10 וְיִחְיֶה | יַעֲמְדוּ | עָמְדוּ | עָלָיו דְּגָיִם מֵעֵין-גְּדִי וְעַד -  
 u.eie iomdu omdu oli.u dugim m.oim-gdi u.od -  
 and-he-becomes they-shall-stand they-stand on.him fishermen from-En-Gedi and-unto

מִשְׁטוּחַ עֵין-עֲגִלִּים לְחַרְמִים יִהְיוּ לְמִינֵה  
 oim-oglim mshtuch l.chrmim iei u l.min.e  
 En-Englaim spreading-out-places for.the.seine-nets they-shall-become to.species-of.her

תִּהְיֶה דְגָתָם כְּדִגְתַּי הַיָּם הַגָּדוֹל רַבָּה : מְאֹד רַבָּה  
 theie dgth.m k.dgth e.im e.gdul rbe mad :  
 she-shall-become fish-of.them as.fish-of the.sea the.great many very

47:11 | בְּצִאתוֹ | בְּצִאתָיו | וַיִּנְבְּאוּ | וְלֹא יִרְפְּאוּ לְמַלַּח  
 btzath.u btzathi.u u.gbai.u u.la irphau l.mlch  
 morass-of-him morasses-of.him and.pools-of.him and.not they-shall-be-healed for.salt

נִתְּנוּ :  
 nthnu :  
 they-are-given

47:12 וְעַל - הַנַּחַל - יַעֲלֶה שִׁפְתּוֹ - עַל מִזֶּה וּמִזֶּה  
 u.ol - e.nchl iole ol - shpht.u m.ze u.m.ze  
 and.on the.watercourse he-shall-grow-up on shore-of.him from.this and.from.this

כָּל - עֵץ - לֹא מֵאֲכָל - יִבּוֹל - עֲלָהּ וְלֹא יִתֵּם - יִתֵּם  
 kl - otz - makl la - ibul ole.u u.la - ithm  
 every-of tree-of food not he-shall-decay leaf-of.him and.not he-shall-come-to-end

פְּרִי לְחֹדְשֵׁי יָבֵבֵר מִיָּמִיו כִּי מִן - הַמִּקְדָּשׁ  
 phri.u l.chdshi.u ibkr ki mimi.u mn - e.mgdsh  
 fruit-of.him for.months-of.him he-shall-make-firstfruit that waters-of.him from the.sanctuary

הֵמָּה יוֹצְאִים וְהָיוּ וְיִחְיֶה | פְּרִי לְמֵאֲכָל וְעֲלָהּ  
 eme iutzaim u.eiu u.eie phri.u l.makl u.ole.u  
 they ones-going-forth and.they-become and.he-becomes fruit-of.him for.food and.leaf-of.him

לְתַרְפֹּה : ס  
 l.thruphe : s  
 for.healing

47:13 אָמַר כֹּה אֲדַבֵּר יְהוָה גֵּה נְבוּל אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ אֶת - הָאָרֶץ  
 ke amr adni ieue ge gbul ashtr ththnchlu ath - e.artz  
 thus he-says my-Lord Yahweh ravine boundary which you(P)-shall-allot » the.land

לְשְׁנֵי יוֹסֵף יִשְׂרָאֵל שְׁבֹטֵי עֶשֶׂר לְשְׁנֵי  
 l.shni oshr sbhti ishral iusph chblim :  
 for.two-of ten tribes-of Israel Joseph two-districts

47:14 וְנָחַלְתָּם וְנָחַלְתָּם אוֹתָהּ אִישׁ כְּאָחִיו אֲשֶׁר נִשְׁאֲתִי אֶת - יָדִי  
 u.nchlthm auth.e aish k.achi.u ashtr nshathi ath - id.i  
 and-you(P)-allot ».her man as.brother-of.him which I-lifted » hand-of.me

לְתַתָּהּ לְאֲבֹתֶיךָ וְנָפְלָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לְכֶם בְּנַחֲלָה :  
 l.thth.e l.abthi.km u.nphle e.artz e.zath l.km b.nchle :  
 to.to-give-of.her to.fathers-of-you(P) and.she-falls the.land the.this to-you(P) in.allotment

47:15 וְזֶה גְבוּל הָאָרֶץ לְפָאתַי צָפוֹנָה מִן - הַיָּם הַגָּדוֹל הַדֶּרֶךְ  
 u.ze gbul e.artz l.phath tzphun.e mn - e.im e.gdul e.drk  
 and.this boundary-of the.land to.edge-of north.ward from the.sea the.great the.way

חֶתְלֹן לְבוֹא צְדָדָה :  
 chthln l.bua tzdd.e :  
 Hethlon to.to-come-of Zedad.ward

47:16 חַמַּת בְּרוֹתָהּ סִבְרַיִם אֲשֶׁר בֵּין גְבוּל - דְּמִשְׁק וּבֵין גְבוּל  
 chmth bruthe sbrim ashtr bin - gbul dmshq u.bin gbul  
 Hamath Berothah Sibraim which between boundary-of Damascus and.between boundary-of

whithersoever the rivers shall come, shall live: and there shall be a very great multitude of fish, because these waters shall come thither: for they shall be healed; and every thing shall live whither the river cometh.

<sup>10</sup> And it shall come to pass, [that] the fishers shall stand upon it from Engedi even unto Eneglaim; they shall be a [place] to spread forth nets; their fish shall be according to their kinds, as the fish of the great sea, exceeding many.

<sup>11</sup> But the miry places thereof and the marishes thereof shall not be healed; they shall be given to salt.

<sup>12</sup> And by the river upon the bank thereof, on this side and on that side, shall grow all trees for meat, whose leaf shall not fade, neither shall the fruit thereof be consumed: it shall bring forth new fruit according to his months, because their waters they issued out of the sanctuary: and the fruit thereof shall be for meat, and the leaf thereof for medicine.

<sup>13</sup> . Thus saith the Lord GOD; This [shall be] the border, whereby ye shall inherit the land according to the twelve tribes of Israel: Joseph [shall have two] portions.

<sup>14</sup> And ye shall inherit it, one as well as another: [concerning] the which I lifted up mine hand to give it unto your fathers: and this land shall fall unto you for inheritance.

<sup>15</sup> And this [shall be] the border of the land toward the north side, from the great sea, the way of Hethlon, as men go to Zedad;

<sup>16</sup> Hamath, Berothah, Sibraim, which [is] between the border of Damascus and

the border of Hamath; Hazarhatticon, which [is] by the coast of Hauran.

17 And the border from the sea shall be Hazarenan, the border of Damascus, and the north northward, and the border of Hamath. And [this is] the north side.

18 And the east side ye shall measure from Hauran, and from Damascus, and from Gilead, and from the land of Israel [by] Jordan, from the border unto the east sea. And [this is] the east side.

19 And the south side southward, from Tamar [even] to the waters of strife [in] Kadesh, the river to the great sea. And [this is] the south side southward.

20 The west side also [shall be] the great sea from the border, till a man come over against Hamath. This [is] the west side.

21 So shall ye divide this land unto you according to the tribes of Israel.

22 And it shall come to pass, [that] ye shall divide it by lot for an inheritance unto you, and to the strangers that sojourn among you, which shall beget children among you: and they shall be unto you as born in the country among the children of Israel; they shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

23 And it shall come to pass, [that] in what tribe the stranger sojourneth, there shall ye give [him] his inheritance, saith the Lord GOD.

חֲמַתְּ הַחֵיְתִיכֹן הַחֵזֶר-הַתִּיכֹן חֲמַתְּ :  
chmth chtzr~ethikun ashtr al - gbul churn :  
Hamath Hazar-Hatticon which to boundary-of Hauran

47:17 וְהָיָה וְצִפּוֹן דְּמִשְׁקַּי גְּבוּל חֲזֶר-עֵינֹון הַיָּם - מִן גְּבוּל וְהָיָה  
u·eie gbul mn - e·im chtzr~oinun gbul dmshq u·tzphun  
and·he-becomes boundary from the·sea Hazar~Enan boundary-of Damascus and·north

וְצִפּוֹן פָּאת וְאֵת חֲמַתְּ וְגְבוּל צִפּוֹנָה :  
tzphun·e u·gbul chmth u·ath phath tzphun :  
north·ward and·boundary-of Hamath and·» edge-of north

47:18 וּמִבֵּין דְּמִשְׁקַּי - וּמִבֵּין חֲזֶר-עֵינֹון מִבֵּין קְדִים וּפְאֵת  
u·phath qdim m·bin churn u·m·bin - dmshq u·m·bin  
and·edge-of east from·between Hauran and·from·between Damascus and·from·between

הַקְּדִמוֹנִי הַיָּם - עַל מְגֻבֹל הַיַּרְדֵּן יִשְׂרָאֵל אֶרֶץ וּמִבֵּין הַגִּלְעָד  
e·qdmuni ol - e·im m·gbul ishral e·irdn artz ishral e·irdn m·gbul  
the·Gilead and·from·between land-of Israel the·Jordan from·boundary on the·sea the·eastern

תִּמְדוּ : קְדִימָה פָּאת וְאֵת תִּמְדוּ  
thmdu u·ath phath qdim·e :  
you<sup>(P)</sup>-shall-measure and·» edge-of east·ward

47:19 אֶל - נַחֲלֵה קָדֶשׁ מְרִיבוֹת מִי - עַד מִתְמָר תִּימְנָה נֶגֶב וּפְאֵת  
u·phath ngb thimn·e m·thmr od - mi mributh qdsh nchle al -  
and·edge-of Negev south·ward from·Tamar unto waters-of Meriboth Kadesh allotment to

הַיָּם : נֶגְבָה תִימְנָה - פָּאת וְאֵת הַגְּדוֹל הַיָּם  
e·im e·gdul u·ath phath - thimn·e ngb·e :  
the·sea the·great and·» edge-of south·ward Negev·ward

47:20 זֹאת חֲמַתְּ לְבוֹא נֹכַח - עַד מְגֻבֹל הַיָּם יָם - וּפְאֵת  
u·phath - im e·im e·gdul m·gbul od - nkch l·bua chmth zath  
and·edge-of sea the·sea the·great from·boundary unto opposite to·to-come-of Hamath this

פָּאת יָם :  
phath - im :  
edge-of sea

47:21 וְחִלַּקְתֶּם וְיִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטֵי לְכֶם הַזֹּאת הָאֶרֶץ - אֵת וְחִלַּקְתֶּם :  
u·chlqthm ath - e·artz e·zath l·km l·shbti ishral :  
and·you<sup>(P)</sup>-» the·land the·this for·you<sup>(P)</sup> to·tribes-of Israel

47:22 וְלַתְּגָרִים וְלַתְּגָרִים לְכֶם בְּנַחֲלֵה אוֹתָהּ תַפְלוּ וְהָיָה  
u·le·e·grim l·km b·nchle auth·e b·nchle u·eie  
and·for·the·sojourners and·for·the·sojourners

הַתְּגָרִים בְּתוֹכְכֶם בָּנִים הוֹלְדוּ - אֲשֶׁר בְּתוֹכְכֶם הַתְּגָרִים  
e·grim b·thuk·km bnim b·thuk·km ashtr - euldu b·thuk·km  
the·ones-sojourning in·midst-of·you<sup>(P)</sup> who they-<sup>c</sup>generate sons in·midst-of·you<sup>(P)</sup>

וְהָיוּ יִפְלוּ אִתְּכֶם יִשְׂרָאֵל בְּבָנֵי כְּאֶזְרָח לְכֶם וְהָיוּ  
u·eiu iphlu ath·km ishral b·bni k·azrch l·km u·eiu  
and·they-become to·you<sup>(P)</sup> as·native in·sons-of Israel with·you<sup>(P)</sup> they-shall-cast-lots

יִשְׂרָאֵל : שְׁבֵטֵי בְּתוֹךְ בְּנַחֲלָה :  
ishral : shbti b·thuk b·nchle  
in·allotment in·midst-of tribes-of Israel

47:23 שָׁם אִתּוֹ הַגֵּר - אֲשֶׁר בְּשֵׁבֶט וְהָיָה  
u·eie b·shbt ashtr - gr e·gr ath·u shm  
and·he-becomes in·the·tribe which he-sojourns the·sojourner with·him there

ס : יְהוָה אֲדֹנָי נָאם נַחֲלָתוֹ תִתְּנוּ  
ththnu nchlth·u nam adni ieue : s  
you<sup>(P)</sup>-shall-give allotment-of·him averment-of my-Lord Yahweh